



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

王丽英 | 执行主编

北冰洋研究

第八辑

Journal of Arctic Studies

上海三联书店



主 编

曲枫，聊城大学北极洋研究中心主任、教授。分别于吉林大学获历史学学士学位。荷兰莱顿大学获考古学硕士学位。美国阿拉斯加大学获人类学博士学位。研究方向包括北极考古学和民族志学、北极环境史、宗教人类学等。



副主编

[德]迈克·克努佩尔，聊城大学北极洋研究中心教授，汉堡大学和哥廷根大学博士。研究方向为社会人类学／民族学、东方语言学、宗教史和阿尔泰学等。



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

王丽英 | 执行主编

北冰洋研究

第八辑



Journal of Arctic Studies

目 录

卷首语

脆弱性与复原力：北极原住民语言的可持续性.....	曲 枫 / 1
Preface.....	Michael Knüppel / 8

考古学与环境史

环境变化与北阿拉斯加原住民语言的可持续性.....	
.....尼古拉斯·J. 里奥 西格瓦娜·梅根·托普科克 妮可·卡纳尤拉克 詹姆斯·N. 斯坦福 大卫·A. 彼得森 林赛·J. 惠利 (高文丽译) / 3	

语言人类学

当代鄂温克语 (通古斯语) 的方言和书面标准.....	
.....亚历山德拉·拉夫里耶 (刘婷婷译) / 35	
混合身份与土著语言的可持续性：对库页岛语言接触与 (新) 殖民实践 的反思	
.....娜杰日达·马蒙托娃 (张丽红译) / 48	
锡伯语指示词 sekei 和 tere 的异同	
.....王海波 / 77	
数字人文视域下北欧国别术语提取与汉译研究.....	
.....张子宪 / 91	
中国鄂温克语和俄罗斯鄂温克语使用的非线性特征及发展趋向.....	
.....金 洁 / 101	

近北极民族研究

遗忘与延续：哈木尼干鄂温克人集体记忆与国家认同研究.....	
.....朝克赛 / 115	
真实的原始人还是帝国的民族？ ——1930 至 1940 年代日本学者民族志中的满洲鄂伦春人.....	
.....孙晨杰 / 127	

驯鹿人的生计选择：基于《敖鲁古雅》的舞台展演 张祖群 / 142

仪式与风俗

达斡尔族萨满祭祀“罗斯”（龙神）仪式的田野考察

——以 2012 年祭祀伊敏河为例 萨敏娜 / 159

作为宗教与医疗实践的当代图瓦（新）萨满教

..... 瓦莲京娜·I. 哈里托诺娃（王俊铮 王 帅译）/ 177

满族石姓“萨满”产生形式的思考 石光华 / 201

阿伊努研究

格哈德·胡博遗稿中的阿伊努资料 迈克尔·克努佩尔（赵立霞译）/ 213

阿伊努语的句法结构和助动词句 佐藤知己（邓 羽译）/ 220

前沿观察

构建精神全景：非洲南部桑人岩石艺术中的秩序与无序

..... 大卫·路易斯-威廉姆斯 大卫·皮尔斯
(赵子莉 孙宇洋译 徐 峰校) / 236

书评

畜粪为何如此“芬芳”？

——推介一部为畜粪立传的著作 斯 仁 / 289

学术动态

黑龙江省赫哲族研究会 尤文民 / 299

《土耳其语和蒙古语研究暨 G. 克劳森爵士和塔拉特·特金贡献》会议

学术总结 迈克尔·克努佩尔（姬荣连译 王丽英校译）/ 303

征稿启事

《北冰洋研究》征稿启事 / 312

Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies* / 313

CONTENTS

Preface

Vulnerability and Resilience: the Sustainability of Arctic Indigenous Languages	Qu Feng / 1
Preface.....	Michael Knüppel, co-editor / 8

Archaeology and Environmental History

Environmental Change and Sustainability of Indigenous Languages in Northern Alaska	Nicholas J. Reo, Sigvanna Meghan Topkok, Nicole Kanayurak,
	James N. Stanford, David A. Peterson and Lindsay J. Whaley
	(Translated by Gao Wenli) / 3

Linguistic Anthropology

Dialects and Written Standards of the Contemporary Ewenki Language (Tungusic)	Alexandra Lavrillier (Translated by Liu Tingting) / 35
Hybrid Identities and Indigenous Language Sustainability: Reflections on Language Contact and (Neo-) Colonial Practices on Sakhalin Island	Nadezhda Mamontova (Translated by Zhang Lihong) / 48
The Similarities and Differences Between the Demonstratives <i>sekei</i> and <i>tere</i> in Sibe	Wang Haibo / 77
Research on Extraction and E-C Translation of North Europe Terms: A Digital Humanities Approach	Zhang Zixian / 91
Nonlinear Characteristics and Development Trends of Evenki Dialects in China and in Russia	Jin Jie/ 101

Studies of Near-Arctic Peoples

Forget and Continue: Collective Memory and National Identity of Khamnigan

Evenki Chogsain/ 115

Primitive Authenticity and Imperial Nationalism: the Japanese Ethnography of

the Oroqen People in Manchuria in the 1930s—40s Eric Senkit Suen/ 127

Reindeer People's Livelihood Choices: Stage Performance Based on “Oruguya”

..... Zhang Zuqun/ 142

Ritual and Custom

An Investigation of the Ceremony of Sacrifice to the Dragon Spirit “*los*”

among the Daur Shamans —A Case Study of the Yimin River Spirit Ritual

..... Sa Minna/ 159

Tuvan (Neo) Shamanism as a Religious and Healing Practice in Contemporary World

Valentina I. Kharitonova (Translated by Wang Junzheng and Wang Shuai)/ 177

Thoughts on Inheritance Forms of the Manchu Shi Clan’s Shaman

..... Shi Guanghua/ 201

Studies of Ainu

The Ainu Materials in the Estate of Gerhard Huber (1896—1978)

..... Michael Knüppel (Translated by Zhao Lixia)/ 213

Ainu Grammatical Structure and Auxiliary Verb Construction

..... Sato Tomomi (Translated by Deng Yu)/ 220

Frontier Observation

Constructing Spiritual Panoramas: Order and Chaos in Southern African San

Rock Art Panels J.D. Lewis-Williams and D.G. Pearce

(Translated by Zhao Zili, Sun Yuyang and Xu Feng)/ 237

Book Review

Why Does Livestock Manure Smell So “Fragrant”?——Review of “A Study on

the Traditional Ecological Wisdom of Livestock Manure Management in Inland China”.....	Si Ren/ 289
---	-------------

Academic Events

Hezhe Ethnic Research Association of Heilongjiang Province	You Wenmin/ 299
Conference Summary of Turkish and Mongolian Studies. Sir G. Clauson and Talat Tekin’s Contributions	
..... Michael Knüppel (Translated by Ji Ronglian and Wang Liying)/ 303	

Call for Submissions

Call for Submissions: <i>Journal of Arctic Studies</i> (Chinese).....	/312
Call for Submissions: <i>Journal of Arctic Studies</i>	/313

阿伊努研究

阿伊努语的句法结构和助动词句^{*}

佐藤知己

(邓 羽译)

摘要: 阿伊努语在语序方面与日语有非常相似之处, 但目前的研究中缺少与阿伊努语句法结构相关的理论性研究。实际上, 因为阿伊努语动词的人称变化取决于主语和宾语, 所以独立的名词短语并不是构成阿伊努语句子的必要成分, 这是阿伊努语与日语在结构方面的巨大差异。该特征源自一种在类型学中被称为“中心语表现型语言”的语言类型的特征, 且有望在今后对阿伊努语句法现象的研究中发挥非常重要的作用。在阿伊努语的句法结构中, 作为助动词句的主要成分的助动词根据定义无法表示人称, 所以助动词句似乎不符合“中心语表现型语言”的特征。但由于阿伊努语助动词句中的助动词与主要动词间的联系比普通短语要紧密得多, 所以该结构应该被视为一种“伪多式综合语”。因此, 由于整个助动词句都被视为中心语, 所以我们可以认为助动词句也遵循了“中心语表现型语言”的特点。

关键词: 阿伊努语 句法结构 中心语表现型语言 助动词句 伪多式综合语

作者简介: 佐藤知己, 日本北海道大学教授, 研究方向为语言学、阿伊努语、北方语言。

* 本文基于作者在 2023 年 3 月 23 日, “第 2 届北海道大学语言学研究会”(于北海道大学)上所做的演讲——《阿伊努语句子的基本结构》。并且, 本文是 2020 年科学硏究費基础硏究(C)(22K0050102)“基于古文献再次探讨阿伊努的语言历史”以及(17K0274317)“了解语言变化的动态性(Towards understanding dynamics of language change)”(代表硏究者: 东京理科大学 Anna Bugaeva)的部分硏究成果。

译者简介：邓羽，聊城大学外国语学院助教，研究方向为阿伊努语言学、日本北极政策。

一、序论

2022年，德国德古意特(de Gruyter)出版社出版了《阿伊努语手册》(Handbook of the Ainu Language)，这是一本关于阿伊努语的英文图书。书中没有单独设置句法论相关章节，实际上，也很少有学者研究阿伊努语句法结构的一般性理论。本文在回顾以往研究的基础上，思考何为分析阿伊努语句法结构时的重点，探讨“中心语表现型语言”这一语言类型学特征的重要性。

二、以往的阿伊努语句法结构研究及其存在的问题

阿伊努语的句法结构研究以描述性研究为主，缺少理论性研究。金田(1931: 174—233)在名为“文章法则”的章节中提及句法结构，但其主要是在命令句、否定句、疑问句等语义层面对句子进行分类描述，并未通过定义句子的组成成分来探讨句法论中句子的基本结构。知里(1974 [1936]: 152—171)的研究亦是如此。该情况还存在于战后阿伊努语的代表性句法研究(浅井1968: 794—800；田村1988: 6—9，佐藤2008)中。

本文将以田村(1988: 72—76)的解释为例进行说明，该解释被视为综合描述阿伊努语的标准。田村的研究中与句法结构相关的内容约有5页，其中包括了动词短语、名词短语以及由助动词和修饰成分扩展而来的句法结构。下列包含最常见动词短语结构。

(一) 句法 完整的句子包含以下3种类型

1. 以动词短语为谓语的句子。

ekasi mína.

爷爷 笑了。

acapo ek wa.

叔叔 来了 哟。

2. 名词短语、副词短语中含有特定助词的句子。

poro cise un.

(是) 面积大的 家 哟。

tan pe he?

(是) 这个 东西 吗?

3. 只有独立词的句子, 例如感叹词和名词(称谓)等。

hay! 疼!

hápo! 妈妈!

(二) 动词短语和名词短语是以动词短语为谓语的句子最重要的组成部分, 其结构如下

1. 动词短语的结构

(1) 自动词

ku-inkar.

(我在) 看

可译为: “我在看。”

(2) ① 名词短语(宾语)+他动词

nupuri ku-nukar.

山(我在) 看

可译为: “我在看山。”

② 名词短语(间接宾语)+名词短语(直接宾语)+复他动词

poyson icen kore.

孩子 钱 给

可译为: “给孩子钱。”

③ 名词短语(补足语)+系词

wenkur ku-ne.

穷人 是

可译为: “我是穷人。”

(3) 动词(短语)+助动词

cep ku-hok rusuy.

鱼 买 想

可译为: “我想买鱼。”

(4) 连词(副词短语)+助词(短语)

pirkano ku-inkar easkay.

经常 看 能够

可译为：“经常能够看到。”

eytasa e-ipe.

非常 吃

可译为：“吃撑。”

(田村 1988: 72)

由此可见，阿伊努语的句子（单句）既可以由独立的名词短语和谓词构成（ekasi mína. “爷爷笑了。”），也可以在谓语前添加人称词缀 [ku-inkar “（我在）看。”]。但田村并未特意通过探讨日语与其他语言的差异来详细论述阿伊努语的句式结构特点。

虽然佐藤基本延续了包括田村在内的其他研究者的观点，但我们需要注意到他明确定义了基于谓词类型的“基本句法”^①。换言之，如果认为在句子的基本结构中最重要的是构成谓词的论元数量，那么我们就需要根据谓词是一价动词、二价动词、三价动词还是限定词来设定基本句法。但这仅是一种描述性的解释，并没有发展成为理论。陈述句的基本类型如下。

1. 主语 + 自动词

cise okari kim un kamuy apkas.

家 在附近 熊 走动

可译为：“熊在家附近走动。”

2. 主语 + 宾语 + 他动词

toan kur taan kur epokpa.

那个 人 这个 人 讨厌

可译为：“那个人讨厌这个人。”

3. 主语 + 间接宾语 + 直接宾语 + 他动词

toan katkemat, toan kur sine cep kore.

那个 妻子 那个 人 一条 鱼 给

可译为：“那个妻子给那个人一条鱼。”

^① 除此之外，佐藤（2008: 27—32）还指出由于阿伊努语没有第三人称标记，所以很难被注意到。但事实上，其他章节详细解释了动词必须接续人称后缀以及独立的名词短语是不可或缺的存在。乍一看，阿伊努语的句子似乎与其他语言一样都是由名词短语和动词短语构成，但我们需要注意到事实并非如此。

4. 主语 + 补足语 + 限定词 (ne)

toan kur arikinne wen pe ne.

那个 人 非常 坏的 东西 是

可译为：“那个人是个非常坏的东西 / 那个人坏极了。”

（佐藤 2008: 20）

除此之外，村崎也对阿伊努语的句法论进行了值得关注的研究。虽然他的研究基本也是描述性而非理论性的，但他采用了基于生成语法的分析方法，这是该研究与其他研究的不同之处。因此，我们可以认为该研究明确了在其他研究中没有被阐明的阿伊努语的句式结构问题。具体内容如下。

村崎将动词分为自动词 (V_0)、他动词 (V_1) 和复他动词 (V_2)，然后通过删除、替换、移动某些成分等变形方式处理动词和名词的词形来解释阿伊努语的句法结构。

例如，根据村崎的解释，物主名词句 e-kurasno setaha “你的黑色的狗”^① 的句法推导大致如下。首先，根据句式结构规则，以下例句的结构为深层结构。

(1) eani + Af_{poss} + Af_{sub} + kurasno + φ + seta

eani “你”是独立的人称代词，Af_{poss} 是接续名词词干的所有格标记，Af_{sub} 作为主格人称词缀，是谓词 kurasno “黑色的” 的主语，kurasno “黑色的” 本应后接助动词，但句中没有使用有形的助动词，所使用的 φ 代表无助动词。在上述例句中，seta “狗” 前的成分均为该词的修饰成分。如果将 eani+Af_{poss} 替换为 φ+ e-...-ha，那么我们就会得到 φ+ e-...-ha+φ+ kurasno+φ+seta 的结构。这是由移动产生的变形，最终结构如图 1 所示^②。

(2) e-φ-kurasno seta-ha

2 单主^③—3 单主—黑色的 狗—的

可译为：“你的黑色的狗。”

① 在原本的标记法中，喉音音素被标记在元音前，此处省略。此外，图中疑似错误的标记仍保留原文用法。

② 按照村崎 (1967) 的标记方法，φ 既可以用于表示第三人称词缀，也可以用于表示没有助动词或终助词。从引起歧义的角度来看，该方法存在着被误解的风险，但原则上本文仍保留原文用法，并注释。

③ 本文使用以下缩写。1=第一人称，2=第二人称，3=第三人称，自=自动词，他=他动词，雅=敬语，包=包括，主=主格，宾=宾格，单=单数，复=复数，Actor=行为者，Af=词缀，ARG=论元，CLAUSE=从句，CORE=核心，N=名词，NP=名词短语，V=动词，NUC=内核，PRED=谓语，PRO=人称元素，Undergoer=受事，φ=第三人称，ψ=未指定目标。

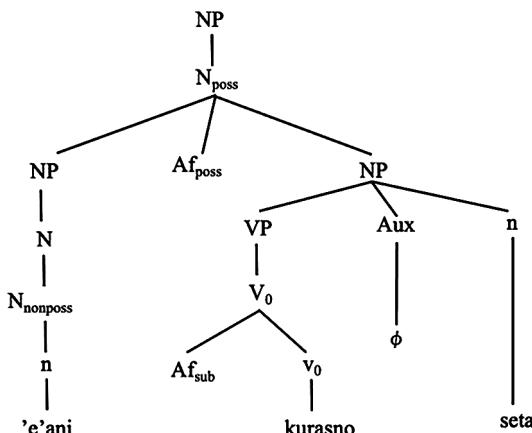


图 1 “你的黑色的狗”

(村崎 1967: 118)

同样地, taranoka aynu uta tampe en-konte-hci “那些人把这个给我”的变化如下。首先, 我们可以根据句子结构规则分析该句的深层结构。动词 konte “给”之后的第一个 ϕ 代表无助动词, 句尾的 ϕ 代表无终助词。

(3) tara + aynu + pl. + tampe + kuani + Af_{ob} + konte + ϕ + ϕ

随后在与所有格结构相并列的动词中加入词形(人称词缀), 将 kuani + Af_{ob} 替换为 ϕ + en-...-hci。为保持名词和限定词数量的一致性, 在此需将 tara + aynu + pl. 替换为 tara + pl. + aynu + Postnoun pl.。

(4) tara + pl. + aynu + pl. + tampe + kuani + Af_{ob} + konte + ϕ + ϕ

最后选择合适的表面结构即可得到正确的句子(也可参考图 2)。

(5) taranoka aynu uta tampe ϕ -en-konte-hci.

那些 人 们 这个 3 复主 -1 单宾 - 给 -3 复主

可译为:“那些人把这个给我。”

(村崎 1967: 117)

村崎的解释不是对阿伊努语句法结构的全面解释, 甚至不一定是明确的解释, 但值得我们注意的是村崎阐明了阿伊努语句法结构的重要特征。他认为阿伊努语拥有在解释日语的句法结构时不会成为重点的“变形规则”。虽然村崎没有特别提出阿伊努语的变形规则比日语复杂的观点, 但可以说其就是

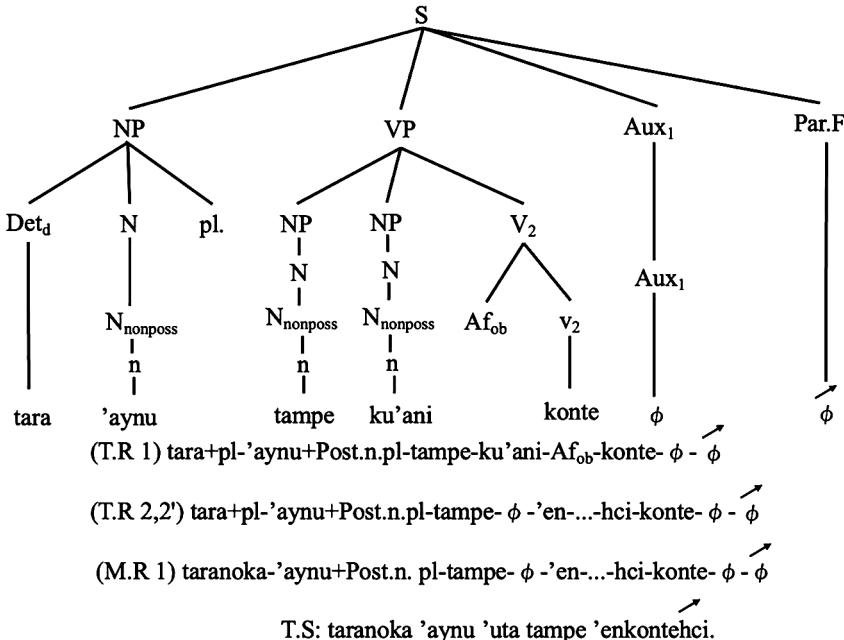


图 2 “那些人把这个给我”

导致阿伊努语与日语的句法结构不同的原因。此处简单的说明也可在某种程度上表明，导致阿伊努语和日语不同的主要原因是阿伊努语的名词、动词等均与日语不同，它们随人称、数量和格的变化而变化。日语、英语等语言中使用独立的名词短语所构成的句法关系（主语、宾语）在阿伊努语中并不是必要的成分，而负责人称表示的人称词缀却是在谓语中不可或缺的成分^①。因此，如果想将阿伊努语与日语和英语等语言一同论述，那么我们就有必要阐明添加人称词缀的过程，在该过程中我们需要导入独立代名词的删除、成分的置换等变形规则。

由此可见，以往的研究虽然或直接或间接地提及谓词类型和人称词缀等的重要性，但如果深究就会发现其中缺少理论性的分析。本文将阐明我们必须使用近年来才被明确的语言类型学知识来弥补该方面的不足。

^① 像 tara aynu “那个人”、taranoka aynu uta “那些人”这样的限定词与名词间的一致性，乍看起来似乎不符合“中心语表现型”语言的特征，但 taranoka “那些人”在广义上也可以被视为一种谓语，所以可以将其理解为谓语（中心语）中含有多种表示的“中心语表现型”。

三、阿伊努语的句法结构和语言类型学

由上文可知，村崎（村崎 1967）认为在阐述阿伊努语的句法结构时，需要重视包括移动、删除、替换成分在内的“变形规则”。那么这种在阐述日语时不必需，但在阐述阿伊努语时却必需的“变形规则”从何而来？不言而喻，除村崎外的学者也指出造成该现象的原因是阿伊努语由人称后缀表示句法关系。

在语言类型学的发展过程中，以人称词缀为中心的结构特征被视为阿伊努语的一般性概念，我们应通过区分“依存语标记语言（dependent-marking languages）”与“中心语标记语言（head-marking languages）”来把握该语言。

尼可尔斯（Nichols 1986: 57）提出以下列所有格的表达方式为起点进行研究。在下例中，M 指的是标记，H 是 head（中心语）的缩写。下例表明英语的所有格标记都附加于所有者（依存语）man。与之相反，匈牙利语将所有格标记附加于被所有者（即名词短语的中心语）。

- | | | |
|---------------|--------------------------|----------------------------------|
| (1) English | the man ^{-M} 's | ^H house |
| (2) Hungarian | az ember | ^H ház- ^M a |
| | the man | house-3sg. |

以上的例子表明，某个结构的标记并非随机附加于中心语或是依存语，而是基于该语言整体所属的类型学类别。为了系统化以上发现，尼可尔斯将语言结构中的依存关系（dependency relations）定义如下。

表 1

	中心语（Head）	依存语（Dependent）
短语 （Phrase）	被所有名词（possessed noun）	所有者（possessor）
	名词（noun）	修饰形容词（modifying adjective）
	介词（adposition）	介词的宾语（object of adposition）
从句 （Clause）	谓语（predicate）	论元（arguments）和修饰语（adjuncts）
	助动词（auxiliary verb）	语意的（lexical）主要（main）动词
句子 （Sentence）	主句谓语 （main-clause predicate）	关联（relative）或 从属（subordinate）从句

如表1所示，尼可尔斯（Nichols 1986: 57—58）整理了附加标记的结构和类型，并主张“所谓的支配、一致、相互对应等形态学的功能就是通过恰当地标记中心语（例1）或依存语（例2）来明确其句法关系”。因此我更愿称句法关系为“中心语标记（head-marked）”或“依存语标记（dependent-marked）”。

如果从像尼可尔斯这样的类型学的角度来分析村崎的阐述，我们就会明确其意义。阿伊努语的特点是用人称词缀来标记可能构成动词的成分（主语、宾语），如果用尼可尔斯的观点来分析其特点，那么该特点就等同于论元义务性地标记作为从句中心语的谓语。这点表明阿伊努语属于“中心语表现型”。另外，由于论元对动词的表示既无包括性也无义务性，所以日语和英语倾向于“依存语表现型”。因此，当我们像村崎那样尝试确立日语和英语等标记依存语的语言的句法规则时，我们会发现“依存语表现型”语言实际上并非由独立的论元（人称代词、名词）标记，而是由附加在动词上的人称词缀标记。“依存语表现型”语言的深层结构中存在独立于动词的论元和与之相配的标记，除非我们删除该论元并移动相应标记，否则我们无法将其转换为“中心语表现型”结构。在阿伊努语的句法结构分析中，村崎的分析比以往的研究

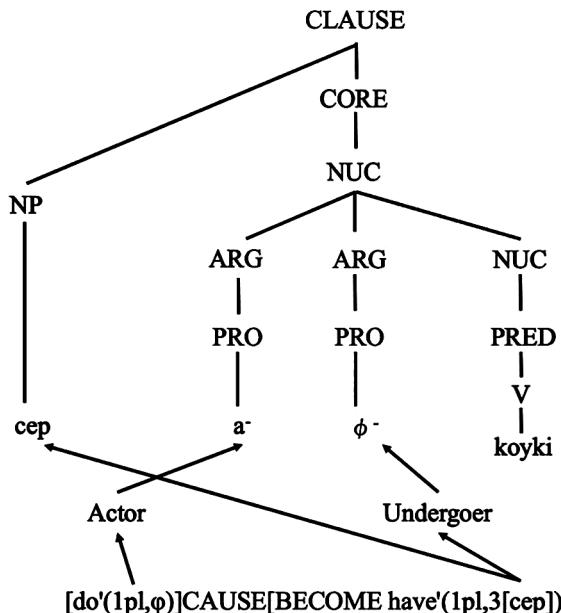


图 3

复杂得多，原因在于他并非从“中心语表现型”的角度解释阿伊努语的结构，而是从基于日语、英语那样的“依存语表现型”的句法理论进行解释。因此今后阿伊努语的句法研究应基于阿伊努语是一种“中心语表现型”的事实。虽然在细节上仍存在问题，但佐藤（佐藤 2023）参考范瓦林和拉波拉（Van Valin and LaPolla 1997）的研究将阿伊努语的句子结构归纳如下（图 3）。将其与日语的相应结构进行比较就能弄清两者的区别。在阿伊努语中，人称词缀标记作为句子主要成分的“内核（NUC=nucleus）”中的主语和宾语的人称（中心语表现）。与之相反，日语（图 4）的动词没有人称词缀，所以内核和论元（ARG=argument）以相互独立的状态构成“中核（CORE）”。虽然图中没有提及，但不言而喻的是在日语的句法关系中，“が”标记主语，“を”标记宾语，呈现出“依存语表现型”的结构。

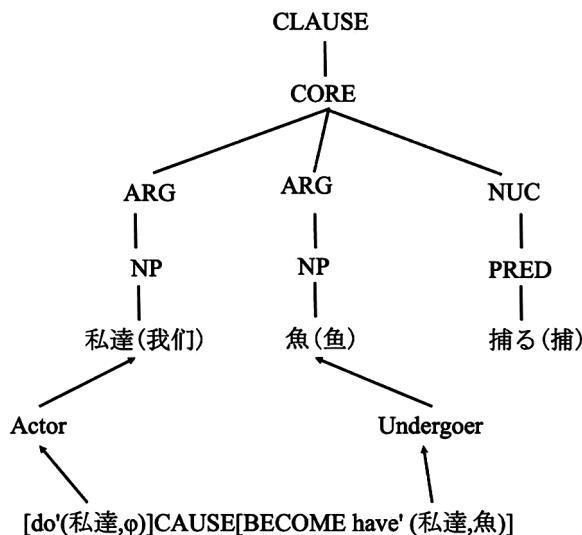


图 4 “私達が魚を捕る（我们捕鱼）”

四、阿伊努语助动词句的特异性及其解释

综上所述，我们应该基于阿伊努语“中心语表现型”的特点，从根本上重新探讨其句法结构。但我意识到此举存在很大的问题^①。在上述结构中，当

^① 正如清水诚的观点。另外，在句子方面还存在着同种语言中既有中心语表现又有依存语表现的情况，由于该情况可能偏离一般性分析，所以在此不将其作为研究对象。

助动词和语义层面的主要动词结合构成助动词句时，助动词应成为中心语，但阿伊努语中的助动词在定义上无法表示人称（原因是当它表示人称时，它就成为动词而非助动词）。因此当句子中存在助动词时，该句子结构的标记将附加于依存语的主要动词，而非中心语的助动词。总而言之，助动词句不符合阿伊努语“中心语表现型”的主要类型学特征。那么我们应该如何思考这个问题？当然同种语言中可能存在相互矛盾的特征，所以我们可以认为阿伊努语的结构并非都是“中心语表现型”。但我们不能将阿伊努语的助动词句归为阿伊努语一般类型学的例外。原因如下。

佐藤（佐藤 2021：5）将阿伊努语的助动词句假设为一种多式综合语——“伪多式综合语”^①，要点如下：例如，意为“我们可以吃野菜”的阿伊努语有以下两种表达方式。

- | | | |
|----------|-----------------------------|-----------------------------------|
| (1) kina | $\varphi\text{-e}$ | $a\text{-}\varphi\text{-easkay.}$ |
| 野菜 | 3 宾—吃 | 1 复他动包括主格—3 宾—能够 |
| (2) kina | $a\text{-}\varphi\text{-e}$ | easkay. |
| 野菜 | 1 复他动包括主格—3 宾—吃 | 能够 |

许多阿伊努语中的“助动词”也可以用作动词。阿伊努语的助动词被定义为一种“无活用的词”，且没有改变人称的作用。例句（1）中的 easkay “能够”一词接续人称词缀 a-“我们”，因此该词在此被用作动词。另一方面，例句（2）中的 e “吃”附加于人称代词，而 easkay “能够”无法引起人称变化所以被用作“助动词”。由此可知，助动词 easkay 不表示人称，而主要动词 e “吃”能够表示人称，所以阿伊努语并非一般类型学概念中的“中心语表现型”语言，它展现出“依存语表现型”语言的特征。然而正如佐藤（2021）所详细论述的那样，在例句（2）那样的“助动词句”中，虽然谓词在形态上并非一个单词，而是由主要动词和助动词构成，但事实上该结构与其他句子的不同之处在于构成它的两个词语连接紧密，极其接近“词语”的形式。它虽是动词却不表示人称，并且与一般的句子不同，它的主要动词和助动词之间无法自由地插入其他词语。总而言之，虽然它原本被视为一个词语且形成了紧密的语义结构，但由于阿伊努语的形态限制，动词无法自由地与动词结合为复合动词，所以我们可以认为其表面上维持了句子的形式，通过去掉接续动词的人称标记使其整体紧密结合，从而形成“伪多式综合语”。倘若站在

^① 类似于 Di Sciullo、Williams (1987) 中被称为“句法对象 (syntactic object)”的结构。

类型学的角度，我们会发现在阿伊努语的助动词句中，人称乍看起来似乎是作为依存语的主要动词而非作为中心语的助动词来表示，这点似乎违背了阿伊努语的一般类型学。但如果我们将这种结构视为“伪多式综合语”，那么阿伊努语的助动词句中就会形成一种中心语与依存语一体化的“谓语”，因此该结构不区分中心语和依存语，而是将其整体地视为一个中心语（谓语）。总而言之，由于句法符号被附加于作为句子中心语的谓语（伪多式综合语），所以我们应将助动词句视为“中心语表现型”。

五、结语

以上的内容虽然非常简单，但由于阿伊努语具有“中心语表现型语言”的类型学特征，所以如果试图根据“依存语表现型语言”的结构来掌握其句法结构的话，阐述过程就会变得异常困难。此外，阿伊努语的助动词句乍看起来似乎与“中心语表现型语言”的特征相反，但我们可以导入“伪多式综合语”的概念将其转化为一种“中心语表现”结构。今后需要在参考其他同类语言相关的资料的同时，进一步验证本文所做假设的普适性。

参考文献^①

村崎（古川）恭子

1967 アイヌ語カラフトライチシカ方言シンタクス. 言語研究 50: 100—120.
村崎恭子

1979 カラフトアイヌ語文法篇. 東京: 国書刊行会.

亀井孝・河野六郎・千野栄一(編)

1988 言語学大辞典 1. 東京: 三省堂.

1996 言語学大辞典 6. 東京: 三省堂.

金田一京助

1931 アイヌ叙事詩ユーカラの研究 2. 東京: 東洋文庫.

田村すず子

1996 アイヌ語沙流方言辞典. 東京: 草風館.

^① 包含文中没有提及但却与本文内容密切相关的重要文献。

佐藤知己

- 2008 アイヌ語文法の基礎. 東京: 大学書林.
2021 アイヌ語学の諸問題. 北海道大学文学研究院紀要 165: 1—29.
2023 アイヌ語の動詞の結合価と3項動詞. 北方人文研究 16: 37—64.

知里真志保

- 1956 アイヌ語入門. 東京: 榆書房.
1974 [1936] アイヌ語法概説. 知里真志保著作集 4: 1—197.

Bugaeva, Anna (ed.)

- 2022 *Handbook of the Ainu language*. Berlin: Mouton De Gruyter.
Di Sciullo, Anna Maria and Edwin Williams
1987 *On the Definition of word*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
Nichols, Johanna
1986 Hean-marking and dependent-marking grammar. *Language* 62 (1): 56—119.
1992 *Linguistic diversity in space and time*. Chicago: The University of Chicago Press.
2011 Argument structure cross-linguistically. <https://depts.washington.edu/hpsg2011/s/Nichols.pdf>. [accessed June 2022].

Shibatani, Masayoshi

- 1990 *The languages of Japan*. Cambridge: Cambridge University Press.
Van Valin, Robert D. Jr. and Randy J. LaPolla
1997 *Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ainu Grammatical Structure and Auxiliary Verb Construction

Sato Tomomi

(Translated by Deng Yu)

Abstract: Little attention has been paid to the sentence structure of Ainu, partly because Ainu is very similar to Japanese in terms of word order. In fact,

these two languages differ significantly in that Ainu is a pro-drop language in which independent subject and object are only optional, as they are always marked by person-marking affixes for the verb. This property results from the fact that Ainu typologically belongs to a type of head-marking language. The grammatical phenomena of Ainu should be analysed more closely from this point of view in the future. However, the auxiliary verb construction in Ainu is problematic because it represents an exception to a fundamental feature of the head-marking language: by definition, person marking in an auxiliary phrase is only indicated in the dependent verb form, not in the head auxiliary. This problem could be solved if we consider the given auxiliary verb construction as a kind of “pseudoincorporation”: the main auxiliary verb “incorporates” the person-marked dependent verb phrase to form a pseudoincorporation. Therefore, we should consider an auxiliary verb phrase as a kind of head-marking construction.

Key words: Ainu; syntax; head-marking language; auxiliary construction; pseudo-incorporation

图书在版编目(CIP)数据

北冰洋研究. 第八辑 / 曲枫主编. -- 上海 : 上海三联书店, 2025. 9. -- ISBN 978-7-5426-8832-3
I . D5-55
中国国家版本馆 CIP 数据核字第 20253FH944 号

北冰洋研究(第八辑)

主 编 / 曲 枫

责任编辑 / 郑秀艳

装帧设计 / 一本好书

监 制 / 姚 军

责任校对 / 王凌霄

出版发行 / 上海三联书店

(200041)中国上海市静安区威海路 755 号 30 楼

邮 箱 / sdxsanlian@sina.com

联系电话 / 编辑部: 021 - 22895517

发行部: 021 - 22895559

印 刷 / 上海惠敦印务科技有限公司

版 次 / 2025 年 9 月第 1 版

印 次 / 2025 年 9 月第 1 次印刷

开 本 / 710 mm×1000 mm 1/16

字 数 / 350 千字

印 张 / 21

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5426 - 8832 - 3/D · 677

定 价 / 88.00 元

敬启读者, 如发现本书有印装质量问题, 请与印刷厂联系 13917066329